

26-22
SET NOV
2020
2ª Edição



VENTANIA

FESTIVAL DE ARTES PERFORMATIVAS DO BARLAVENTO
Barlavento Festival of Performing Arts

TEATRO | DANÇA | MÚSICA | GASTRONOMIA | CIRCO CONTEMPORÂNEO
Theatre | Dance | Music | Gastronomy | Contemporary Circus

SAGRES
LAGOS
PORTIMÃO
LAGOA



www.365algarve.pt



#365algarve



[pt]

FESTIVAL DE ARTES PERFORMATIVAS DO BARLAVENTO

é uma ação de ativismo artístico sobre temas de ecologia social e cidadania global, em Lagos, Lagoa, Portimão e Sagres. Originalmente concebido para o Dia Mundial da Água e o Dia Mundial da Floresta, celebrados a 22 e 21 março, respetivamente, o VENTANIA, em 2020, reinventa-se e reformula-se, por motivos da pandemia de Covid'19, e mostra a sua voz, entre os dias 26 de setembro e 22 de novembro.

VENTANIA irá ocupar espaços de apresentação convencionais como o Fortaleza de Sagres, o TEMPO Teatro Municipal de Portimão e o Auditório Carlos do Carmo, em Lagoa, assim como espaços não-convencionais, como os Mercados Municipais de Sagres e Lagoa do Algarve, o Espaço Jovem de Lagos, o Jardim da Constituição em Lagos, o Auditório do Forte de Nossa Senhora da Encarnação, em Carvoeiro, assim como os espaços turísticos Monte da Casteleja (Lagos) e FAINA Restaurante (Portimão).

VENTANIA propõe-se a espalhar pelo Barlavento Algarvio, espetáculos e ações de sensibilização, contemplando as áreas de circo contemporâneo, dança contemporânea, teatro, música e cruzamentos disciplinares: música/gastronomia, arte pública/instalação/performance, instalação/paisagem sonora, procurando abranger públicos de várias idades e culturalidades, e promovendo cocriações com a comunidade local.

VENTANIA irá surpreender o público com temáticas ligadas ao ambiente e à cidadania, num grito subtil de alerta ao desprendimento humano sobre o frágil território do Algarve. A emergência do turismo urge a mais eficientes respostas energéticas, à preservação do património natural e imaterial e ao combate à desertificação, procurando um equilíbrio nem sempre fácil. Contemplando estreias e criações com a comunidade, a presente edição do festival é uma ode à água, incidindo sobre as suas ameaças, o seu respeito e os afetos dos autóctones sobre o mar.

Este evento é promovido pelo Teatro Experimental de Lagos e está inserido no Programa 365 Algarve, estrutura financiada pelo Turismo de Portugal, com o acolhimento dos Municípios de Vila do Bispo, Lagos, Portimão, Lagoa do Algarve e Direção Regional de Cultura do Algarve.

[en]

VENTANIA BARLAVENTO FESTIVAL OF PERFORMING ARTS

is an act of artistic activism on themes of global citizenship, in the Western Algarve. Originally conceived for the World Water Day, March 22 and World Forest Day, March 21st, due to the COVID'19 pandemic, VENTANIA will reinvent itself and be presented from 26th september to 22nd november, in Vila do Bispo, Lagos, Portimão and Lagoa.

VENTANIA will occupy conventional venues such as the Lagos Cultural Centre, the TEMPO Teatro Municipal de Portimão and the Sagres Fortress, as well as unconventional spaces such as the Sagres, Lagoa Municipal Markets and Constituição (Lagoa), the Lagos Youth Center (Espaço Jovem), as well as the tourism venues Monte da Casteleja (Lagos) and FAINA Restaurant (Portimão).

VENTANIA aims to spread performances and awareness actions through the Western Algarve, with a multidisciplinary program, covering the areas of contemporary circus and dance, street theatre, music and interdisciplinary performances, seeking to cover audiences of various age ranges and cultural backgrounds.

VENTANIA will surprise the public with environment and citizenship themes, in a subtle cry of alert to human detachment on what surrounds us: a fragile territory like the Algarve region, where the emergence of tourism urges more efficient energy responses, the preservation of the natural and intangible heritage as well as fighting against desertification, seeking a balance that is not always easy. The scarcity of potable water, the values of preservation, sharing and citizenship, which are transversal to mankind, are a constant tone of alert in a sweet and bitter artistic symphony, aesthetic and poetic contemporary reading, making us dream and reflect at the same time on the human impact in the region, but also in the world.

This event is part of the 365 Algarve cultural programme, an initiative of the Secretaries of State for Culture and Tourism, with funding from Turismo de Portugal (Portuguese Tourism Board). It is hosted by the Municipality of Lagoa, Portimão, Lagos and Vila do Bispo and the Regional Directorate of Culture of the Algarve.

PROGRAMA

[programme]

2020

26SET | SAGRES

SÁBADO [SATURDAY]

TOME E EMBRULHE [In The Bag]

Thorsten Grütjen [de/pt]

10:00 Mercado Municipal de Sagres

Ação ecologia social [social ecology event]

30' / 3+ / Entrada gratuita [free entrance]

WINDY

Jorge Pereira & Carlos Norton [pt]

11:00 - 19:00 Fortaleza de Sagres

Instalação e paisagem sonora [installation & soundscape]

3+ / Entrada gratuita [free entrance]

O GRANDE EMBRULHO

Thorsten Grütjen & Gil Abrantes [de/pt]

16:00 Auditório da Fortaleza de Sagres

Circo contemporâneo [contemporary circus]

45' / 3+ / 3,00 €

27SET | LAGOS

DOMINGO [SUNDAY]

VENTANIA MUSIC & FOOD EXPERIENCE

15:00 Monte da Casteleja

Guillaume Leroux [fr]: Visita à quinta pelo produtor [tour visit] Degustação de vinhos e petiscos regionais [regional wine and food tastings]

Vasco Ramalho [pt]: Concerto [concert] MADEIRAS: "Do Balafon à Marimba"

Entrada [entrance]: 6+ / 20,00 €

02OUT | LAGOS

SEXTA-FEIRA [FRIDAY]

WINDY

Jorge Pereira & Carlos Norton [pt]

11:00 - 19:00 Jardim da Constituição

Instalação e paisagem sonora [installation & soundscape]

3+ / Entrada gratuita [free entrance]

O2 OXYGEN

P.I.A. - Projectos de Intervenção Artística [pt]

19:00 Espaço Jovem de Lagos

Teatro de rua [street theatre]

60' / 6+ / 3,00€

02OUT | PORTIMÃO

SEXTA-FEIRA [FRIDAY]

VENTANIA MUSIC & FOOD EXPERIENCE

20:00 FAINA Restaurante

Emídio Freire [pt] Jantar para Línguas de Fogo [dinner for burning tongs]

Algarve Grupo de Percussão Contemporânea Dir. Vasco Ramalho [pt] "Water Music", Tan Dun

12+ / Entrada [full ticket] / 30,00€

03OUT | LAGOA

SÁBADO [SATURDAY]

TOME E EMBRULHE [In The Bag]

Thorsten Grütjen [de/pt]

10:00 Mercado Municipal de Lagoa

Ação ecologia social [social ecology event]

30' / 3+ / Entrada gratuita [free entrance]

ATEMPO

Cia. VAYA [cl/pt/fr]

16:00 Auditório Forte de N. Sra. de Encarnação, Carvoeiro

Circo contemporâneo [contemporary circus]

45' / 3+ / 3,00€

03OUT | PORTIMÃO

SÁBADO [SATURDAY]

TERRAS [Earths]

Kale Companhia de Dança

Cor.[choreography]: André Mesquita [pt], Matxalén

Bilbao [es], La Tierce [fr]

21:30 Grande Auditório TEMPO Teatro Municipal de Portimão

Dança contemporânea [contemporary dance]

6+ / 5,00€ normal / 3,00€ <12

04OUT | LAGOS

DOMINGO [SUNDAY]

ÁGUA [Water]

Circolando [pt]

18:00 & 21:30 Espaço Jovem de Lagos

Arte pública, instalação e performance [installation & performance]

60' / 3+ / 3,00€

CLEAN WATER ACT: In the Make

Jenny O Jacobsson [se] & guests

19:30 Teatro Experimental de Lagos / livestreaming

facebook.com/ventaniafest

Dança e comunidade [dance & community]

40' / 3+ / Entrada gratuita [free entrance]

22NOV | LAGOA

DOMINGO [SUNDAY]

SINFONIA N.7

"Ritual de Evocação dos Elementos"

Jorge Salgueiro & VENTANIA ORQUESTRA [pt]

18:00 Auditório Carlos do Carmo

Estreia Mundial de Obra para Orquestra [orchestra world premiere] & Coro Infantil [virtual youth choir]

AE ESPAMOL/AE Bemposta & Algarve Grupo de Percussão

60' / 3+ / 5,00€ normal / 3,00€ <12

BILHETEIRA ONLINE

[online ticket office]

VENTANIA.BOL.PT

26 Set Auditório Fortaleza de Sagres

27 Set Monte da Casteleja, Lagos

02 Out Faina de Portimão / Espaço Jovem de Lagos

03 Out TEMPO Teatro Municipal de Portimão

04 Out Espaço Jovem de Lagos

TICKETLINE.PT

03 Out Auditório Forte de N. Sra. de Encarnação, Carvoeiro

22 Nov Auditório Carlos do Carmo, Lagoa

BILHETEIRA LOCAL

[local ticket office]

Disponível 2 horas antes do espetáculo [available 2 hours before the event]

26 Set Auditório Fortaleza de Sagres

27 Set Monte da Casteleja, Lagos

02 Out Faina de Portimão

02 e 04 Out Espaço Jovem de Lagos

Disponível no horário de abertura do espaço

[available at the venue opening schedule]

03 Out TEMPO Teatro Municipal de Portimão

22 Nov Auditório Carlos do Carmo, Lagoa

FICHA TÉCNICA E ARTÍSTICA

[credits]

PROMOTOR

[promoter]:

**TEL - Teatro Experimental
de Lagos**

Direção Geral

[general direction]:

**Nelda Magalhães
e Daniela Tomaz**

Direção Comunicação

[communication direction]:

Ana Moura

Assessoria de Imprensa

[press consultancy]

Sara Pintadinho

Assistente de Produção

[production assistance]:

Albina Petrolati

Ana Moura

Berna Huidobro

Carlos Norton

Maria João Alcobia

Tim Belime

Direção Técnica

[technical director]:

Vasco Ribeiro

Assistência Técnica

[technical assistance]:

**Sebastião Costa
Pedro Correia**

Design Gráfico

[graphic design]

Dias Cabral

Registo Multimedia

[multimedia]

João Catarino

+ info:

ventaniafest@gmail.com

Tel. (+ 351) 962 512 133

facebook.com/ventaniafest

instagram.com/ventaniafest

www.ventaniafest.pt





SINOPSES
[synopses]



Thorsten Grütjen [de/pt]

30' / 3+ / Entrada gratuita [free entrance]

26 Set // 10:00 / Mercado Municipal de Sagres

03 Out // 10:00 / Mercado Municipal de Lagoa

[pt] Uma iniciativa que passa pela distribuição em grande escala de sacos de papel pelos locais de comércio tradicional.[en] *An initiative that involves the large-scale distribution of paper bags in traditional commerce sites.*



Jorge Pereira & Carlos Norton [pt]

3+ / Entrada gratuita [free entrance]

26 Set // 11:00-19:00 / Fortaleza de Sagres, Vila do Bispo

02 Out // 11:00-19:00 / Jardim da Constituição, Lagos

[pt] Dando continuidade ao processo criativo do WINDY, onde artistas da região do Algarve são convidados a criar obras de reflexão ecológica, o VENTANIA convida Jorge Pereira, artista visual, e Carlos Norton, artista multidisciplinar, criador do ASPA – Arquivo Sonoro Paisagístico do Algarve, para a criação de uma instalação de arte pública e sonora, tendo como ponto de partida, a reutilização de pranchas de surf. [en] *In the follow-up of WINDY project creative process, where artists from the Algarve region are invited to create works of ecological reflection, VENTANIA invites Jorge Pereira, visual artist, and Carlos Norton, multidisciplinary artist, creator of ASPA - Algarve Soundscape Archive, to the creation of a public and sound art installation, starting with the reuse of surfboards.*



Thorsten Grütjen & Gil Abrantes [de/pt]

45' / 3+ / 3,00 €

26 Set // 16:00 / Auditório da Fortaleza de Sagres

[pt] “O Grande Embrulho” é uma criação original com interpretação de Thorsten Grütjen (Clown, malabarista), que será acompanhado por Gil Abrantes (saxofone), num espetáculo de circo contemporâneo que reúne as linguagens de clown, dança, música e manipulação de objetos em torno de um cónico saco de papel. [en] *The remembrance of a time when paper was used as packaging material in traditional trade was the inspiration for the development of this artistic venture. The 'O Grande Embrulho' project is not only a multi-disciplinary show (clown, dance, music) but also an ecological movement looking for an encounter with communities in everyday places like markets, shops, schools, theatres, public parks and squares.*



Guillaume Leroux [fr] / Visita à quinta pelo produtor [tour visit] /

Vasco Ramalho [pt] / Concerto MADEIRAS: Do Balafon à Marimba [concert From Balafon to Marimba]

Inclui Degustação de vinhos Monte da Casteleja e petiscos regionais [includes regional wine and food tastings]

6+ / 20,00 €

27 Set // 15:00 / Monte da Casteleja, Lagos

[pt] Uma experiência no monte algarvio, onde o produtor vinícola Guillaume Leroux nos convida à descoberta das técnicas tradicionais e ecológicas que sustentam a qualidade dos seus vinhos, e o percussionista Vasco Ramalho nos dá a conhecer os sons das madeiras, desde o balafon africano, à marimba. [en] *An experience in the Algarve hills, where wine producer Guillaume Leroux invites us to discover the traditional and ecological techniques that support the quality of its wine and the percussionist Vasco Ramalho allures us with the wooden sounds of the african balafon and the marimba.*



P.I.A. - Projectos de Intervenção Artística [pt]

60' / 6+ / 3,00€

02 Out // 19:00 / Espaço Jovem de Lagos

[pt] 02 Oxigen é uma performance que, através das linguagens do Teatro Físico e das Formas Animadas, convida o espetador a uma reflexão distópica sobre a sobrevivência da sociedade num momento onde a tecnologia desvanece as relações humanas e onde o acesso ao oxigénio se torna um luxo. É o resultado de um projeto de Arte Pública intercultural, que nasce na cidade de Macau em 2018, onde registos de níveis alarmantes de partículas poluentes começam a ser recorrentes. [en] 2 Oxygen is a performance that, through the languages of Physical Theater and Animated Forms, invites the viewer to reflect on the survival of society in a moment where technology fades human relationships and where access to oxygen becomes a luxury. It is the result of an intercultural Public Art project, which was born in 2018 in the city of Macau, where alarming levels of air pollution are beginning to be recurrent.



Emídio Freire [pt] / Jantar p/Línguas de Fogo [dinner for burning tongs]

Algarve Grupo de Percussão Contemporânea, dir. Vasco Ramalho /

Concerto [concert] Water Music, de Tan Dun

12+ / 30,00€

02 Out // 20:00 Faina Restaurante

[pt] Esta experiência centra-se na celebração dos elementos naturais. À “babuja” do cais, onde o rio Arade e o oceano Atlântico dão as mãos, propomos uma viagem gastronómica e musical, do “fogo” do Chefe Emídio Freire, para a “água” de “Water Music” de Tan Dun. Um evento exclusivo, desenhado para o VENTANIA. [en] This experience focuses on the celebration of the elements. By the pier, where the Arade river and the Atlantic ocean hold hands, we propose a gastronomic and musical journey from the “fire” of Chef Emídio Freire to the Water Music of Tan Dun. An exclusive event, designed for VENTANIA.



Cia. VAYA [cl/pt/fr]

Int. Berna Huidobro & Tim Belime

45' / 3+ / 3,00 €

03 Out // 16:00 / Auditório Forte de Nossa Senhora da Encarnação

[pt] Atempo é um espetáculo de circo contemporâneo, cheio de energia, humor e poesia. A evolução do ser humano e a reflexão sobre a humanidade são apresentadas sob a forma de impressionantes acrobacias de forças combinadas, de dança, e de teatro físico, ao serviço de uma interpretação original. [en] Atempo is a contemporary circus performance, full of energy, humor and poetry. The evolution of the human being and the reflection on humanity are presented in the form of impressive acrobatics of combined forces, dance, and physical theater, in the service of an original interpretation.



Kale Companhia de Dança [pt/fr/es]

70' / 6+ / 5€ normal / 3€ <12

03 Out // 21:30 / TEMPO Portimão

[pt] TERRAS é a nova criação da KALE Companhia de Dança, no âmbito do projeto de cooperação coreográfica transfronteiriço REGARDS CROISÉS. Para 2020, a companhia propõe a criação de espetáculo em formato triplo, com uma ode à TERRA(s) como inesgotável fonte de vida. Criações de La Tierce (França), Matxalén Bilbao (Espanha) e André Mesquita (Portugal). [en] TERRAS is the new creation of KALE Companhia de Dança, within the scope of the cross-border choreographic cooperation project REGARDS CROISÉS (fr). For 2020, the company proposes the creation of a triple format performance with an ode to EARTH (s) as an inexhaustible source of life. Creations by La Tierce (France), Matxalén Bilbao (Spain) and André Mesquita (Portugal).



Circolando [pt]
60' / 3+ / 3,00€
04 Out // 18:00 / Espaço Jovem de Lagos

[pt] Um cruzamento entre instalação, arte pública e performance, “Água” é uma criação de André Braga e Cláudia Figueiredo da companhia Circolando. Parte de três iglos singulares, que ocupam o espaço público do Espaço Jovem de Lagos. Propõe três universos, três abordagens e o convite à circulação. Fragmentos, escolha, pontas soltas, proximidade e a água refletida em vários estados e emoções. Micro-histórias construídas em torno do imaginário ligado ao elemento água e às alterações climáticas. [en] A crosspath between installation, public art and performance, “Água” is a creation of André Braga and Cláudia Figueiredo [Circolando]. It starts from three unique igloos, which occupy the public space of Espaço Jovem de Lagos. It proposes three universes, three approaches and an invitation to circulation. Fragments, choice, loose ends, proximity and the water reflected in various states and emotions. Micro-stories built around the imagery connected to the water element and climate change.



Jenny O Jacobsson [se] & Guests
40' / > de 3 anos / livestreaming facebook.com/ventaniafest
04 Out // 19:30

[pt] “Clean Water Act” é uma encomenda de co-criação com a comunidade do VENTANIA, dirigida à bailarina e coreógrafa Jenny Jacobsson, sobre o impacto da ação humana sobre a água dos oceanos. Neste evento online, a criadora apresenta o processo artístico da criação de dança contemporânea, teatro e música com as experiências da comunidade local, desde estudantes de artes, a surfistas e comunidade sénior, realizada pré-pandemia, em março 2020. [en] Clean Water Act” is a VENTANIA co-creation with the community commission, addressed to the dancer and choreographer Jenny Jacobsson, about the impact of human action on the water of the oceans. On this online event, the artist presents her creative process behind, within the creation with the local community, from art students, to surfers and the senior community, during the pre-pandemic march 2020.

#14

SINFONIA N.7

“Ritual de Evocação dos Elementos”

Estreia Mundial de Obra para Orquestra [orchestra world premiere] & Coro Infantil [virtual youth choir]

LAGOA

Jorge Salgueiro & Ventania Orquestra

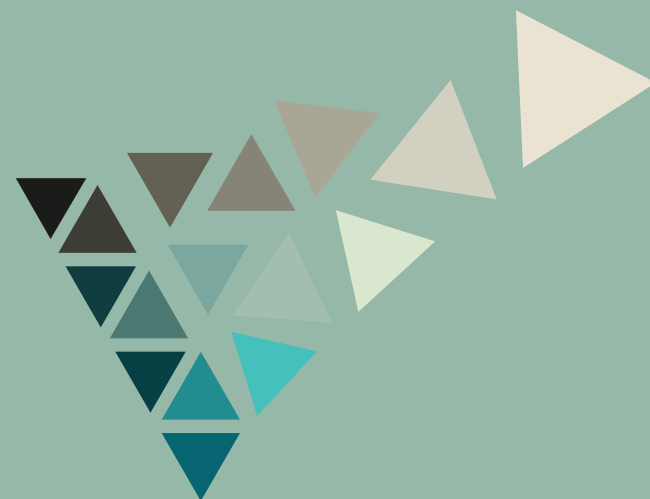
Participação Especial: Algarve Grupo de Percussão

60' / 3+ / 5,00€ normal / 3,00€ <12

22 Nov // 18:00 / Auditório Carlos do Carmo, Lagoa

[pt] Trata-se de uma encomenda exclusiva, inicialmente prevista para estrear dia 22 de março 2020, Dia Mundial da Água. Para esta estreia, foi lançado um 1º convite público a músicos profissionais naturais e/ou residentes no Algarve, que se alargou numa segunda fase ao território nacional e a pré-profissionais. O resultado é um projeto inclusivo, a VENTANIA ORQUESTRA - d'O Corvo e a Raposa Associação Cultural, com a participação especial do coro infantil (virtual) AE ESPAMOL (Lagoa) e AE Bemposta (Portimão).

[en]. The concert is an exclusive commission that aims to honor World Water Day, celebrated on March 22. For this debut, a 1st open call was launched to professional musicians who were natural and / or resident in the Algarve, which extended in a second call to the national territory and pre-professionals. The result is an inclusive project, VENTANIA ORQUESTRA - a project by O Corvo and Raposa Associação Cultural, with special participation of (virtual) youth choir AE ESPAMOL (Lagoa) and AE Bemposta (Portimão).



VENTANIA

FESTIVAL DE ARTES PERFORMATIVAS DO BARLAVENTO
Barlavento Festival of Performing Arts

+ info:

ventaniafest@gmail.com

Tel. (+ 351) 962 512 133

facebook.com/ventaniafest

instagram.com/ventaniafest

www.ventaniafest.pt